

RĀTAPU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU - A

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Ariki, whakaae mai ki a mātou kia mau tonu te wehi me te aroha ki tōu ingoa tapu, nā te mea, ekore koe e wetewete i tōu aroha te hunga e whakaūria ana e koe ki runga i te kaupapa o tōu aroha. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION
TUHITUHI TAPU TUATAHI

Heremia Poropiti Ūpoko 20
I heard the crowds whisper, "Everyone is afraid. Now's our chance to accuse Jeremiah!" All of my so-called friends are just waiting for me to make a mistake. They say, "Maybe Jeremiah can be tricked. Then we can overpower him and get even at last." But you LORD are a mighty soldier, standing at my side. Those troublemakers will fall down and fail, terribly embarrassed, forever ashamed. LORD, All-Powerful, you test those who do right. And you know every heart and mind. I have told you my complaints, so let me watch you take revenge on my enemies. I sing praises to you, LORD. You rescue the oppressed from the wicked. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 68 / 69

Wā: **E te Ariki, whakahokia mai he kupu ki ahau, he nui hoki tōu atawhai.**

Lord, in your great love, answer me.

It is for your sake alone that I am insulted and blush with shame. I am like a stranger to my relatives and like a foreigner to my own family. My love for your house burns in me like a fire, and when others insult you, they insult me as well. *Wā:* **E te Ariki ...**

But I pray to you LORD, so when the time is right, answer me and help me with your wonderful love.

Answer me, LORD! You are kind and good. Pay attention to me! You are truly merciful. *Wā:*

When those in need see this, they will be happy and the LORD's worshippers will be encouraged. The LORD will listen when the homeless cry out, and he will never forget his people in prison. Heaven and earth will praise our God, and so will the oceans and everything in them. *Wā:* **E te Ariki, whakahokia**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Paoro ki te hunga o Roma Ūpoko 5
Adam sinned, and that sin brought death into the world. Now everyone has sinned, and so everyone must die. Sin was in the world before the Law came. But no record of sin was kept, because there was no Law. Yet death still had power over all who lived from the time of Adam to the time of Moses. This happened, though not everyone disobeyed a direct

command from God as Adam did. In some ways Adam is like Christ who came later. But the gift that God was kind enough to give was very different from Adam's sin. That one sin brought death to many others. Yet in an even greater way Jesus Christ alone brought God's gift of kindness to many people. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia. I whakakikokikotia te kupu, ā, noho ana ki a tātou. Te hunga i manaaki i ā ia, kua whakamārikitia ki te Atua. Areruia.

RONGO PAI

Matiu Ūpoko 10
Ka whakaako a Hēhu i te Tekau mā Rua, ka mea ki a rātou, "Aua koutou e matakū! Kāhore hoki he mea i hipokina e mahue te hura, kāhore hoki he mea i ngaro e mahue te mātau. Ko te mea e kōrero nei ahau ki a koutou i te pōuri, me kōrero e koutou i te māramatanga. Ko te mea e rongo nei koutou, he mea kōrero ki roto ki ō koutou taringa, me kauwhau i runga i ngā tuanui. Aua hoki e matakū ki te hunga e whakamate ana i te tinana, ā, ekore e āhei te whakamate i te wairua. Ēngari anō kia matakū ki tēnei, e āhei nei i ā ia te turaki i te wairua rāua ko te tinana ki te iweri. Kāhore koia e hokona ngā pīhoihoi e rua ki te kapa mangu kotahi? He ahakoa, ekore tētahi o rātou e taka ki te whenua, ki te kore to koutou Matua e pai. Tērā ko koutou, kua oti katoa ngā huruhuru o ō koutou mātenga te tatau. Na, aua e matakū! He nui rā koutou i ngā pīhoihoi maha. Na, te tangata e whakaae ana ki a au ki te aroaro o ngā tāngata, ka whakaaetia hoki e ahau ki te aroaro o tōku Matua i te rangi. Ā, te tangata e whakakāhore ana ki a au ki te aroaro o ngā tāngata, ka whakakāhoretia hoki ia e ahau ki te aroaro o tōku Matua i te rangi. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā ...**

HOLY GOSPEL

John Ch. 10
Jesus sent out the twelve apostles with these instructions, "Don't be afraid of anyone! Everything that is hidden will be found out, and every secret will be known. Whatever I say to you in the dark, you must tell in the light. And you must announce from the housetops whatever I have whispered to you. Don't be afraid of people. They can kill you but they cannot harm your soul. Instead you should fear God who can destroy both your body and your soul in hell. Aren't two sparrows sold for only a penny? But your Father knows when any one of them falls to the ground. Even the hairs on your head are counted. So don't be afraid! You are worth much more than many sparrows. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord, Jesus Christ.

RĀTAPU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU - A

INOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Ariki, whakaae mai ki a mātou kia mau tonu te wehi me te aroha ki tōu ingoa tapu, nā te mea, ekore koe e wetewete i tōu aroha te hunga e whakaūria ana e koe ki runga i te kaupapa o tōu aroha. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Heremia Poropiti

Ūpoko 20

Kua rongu hoki ahau i te hahani a te tini, he whakawehi i ngā taha katoa. Whakahēngia, ā, ka whakahēngia ia e mātou, e ai ki tā ōku hoa tāpui katoa, te hunga e whanga ana i ahau kia tatū; tērā pea ia e taea te whakawai, ā, ka kaha tātou ki ā ia, ā, ka whiwhi tātou ki te utu i ā ia. Otiia kei ahau te Ariki, anō he mārohirohi, he mea whakamataku: nā reira ka tutuki ngā waewae o ōku kaitukino, ekore hoki ta rātou e taea: tērā e nui to rātou whakamā, he whakamā mau tonu, ā, ekore e warewaretia, nō te mea kīhai i mahia tā rātou i runga i te whakaaronui. Otiia, e te Ariki o ngā mano, e whakamātautau nei i te tangata tika, e kite nei i ngā whatumanawa, i te ngākau, tukua ahau kia kite i tāu utu ki a rātou; kua whakakitea nei hoki e ahau ki ā koe taku totohe. Waiata ki te Ariki, whakamoemititia te Ariki; kua whakaorangia nei hoki e ia te wairua o te rawakore i te ringa o ngā kaimahi i te kino. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTUUTU 68 / 69

Wā: **E te Ariki, whakahokia mai he kupu ki ahau, he nui hoki tōu atawhai.**

Mōu hoki ahau i waiho hei tāwaiinga: ngaro iho tōku mata i te whakamā. He tangata kē ahau ki ōku hoa ake: hei tautangata ki ngā tama a tōku whaea. Ka pau hoki ahau i te aroha ki tōu whare: kua tau anō ki ahau ngā tāwai a te hunga e tāwai ana ki ā koe. *Wā:*

Ko ahau ia, ki ā koe taku inoi e te Ariki, i te wā e manakohia ai; whakahokia mai he kupu ki ahau, e te Atua, i runga i te nui o tōu aroha, o te pono o tāu whakaoranga. *Wā:* **E te Ariki, whakahokia ...**

Kua kite nei te hunga māhaki, kua hari, ka ora anō ō koutou ngākau, e te hunga e rapu nei i te Atua. Nō te mea ka rongu te Ariki ki ngā rawakore, ekore anō e whakahāwea ki ngā herehere. Kia whakamoemiti te rangi me te whenua ki ā ia, ngā moana me ngā mea katoa e tere ana i roto. *Wā:* **E te Ariki, ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma

Ūpoko 5

Kua puta mai te hara ki tēnei ao, he mea nā te tangata kotahi, me te mate hoki i runga i te hara, ā, i horapa te mate ki ngā tāngata katoa, nō te mea kua hara katoa i roto i taua tangata. I te ao nei hoki te hara, ā taea

noatia te ture; otirā kāhore i whakairia te hara, i te mea kāhore te ture. Ahakoa rā, i mana te mate, nō Ātama iho anō, tae noa ki a Moihī, ki te hunga anō hoki kīhai nei i rite to rātou hara ki tō Ātama haranga, ko ia nei te ritenga o tēnei i meinga kei te haere mai. Otiia, kīhai i rite ki tō te hara tikanga te tikanga o te mea homai noa mai: ki te mea nei hoki nā te hara o te kotahi i mate ai te tini, na, nui noa atu te huanga ki te tini o tō te Atua keratia, o te mea homai hoki, i runga i te keratia o te tangata kotahi o Hēhu Karaiti.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ...**

Areruia. **I whakakikokikotia te kupu, ā, noho ana ki a tātou. Te hunga i manaaki i a ia, kua whakamārititia ki te Atua. Areruia.**

RONGO PAI Matiu

Ūpoko 10

Ka whakaako a Hēhu i te Tekau mā Rua, ka mea ki a rātou, “Aua koutou e matakū! Kāhore hoki he mea i hipokina e mahue te hura, kāhore hoki he mea i ngaro e mahue te mātau. Ko te mea e kōrero nei ahau ki a koutou i te pōuri, me kōrero e koutou i te maramatanga. Ko te mea e rongu nei koutou, he mea kōrero ki roto ki ō koutou taringa, me kauwhau i runga i ngā tuanui. Aua hoki e matakū ki te hunga e whakamate ana i te tinana, ā, ekore e āhei te whakamate i te wairua. Ēngari anō kia matakū ki tēnei, e āhei nei i ā ia te turaki i te wairua rāua ko te tinana ki te iweri. Kāhore koia e hokona ngā pīhoihoi e rua ki te kapa mangu kotahi? He ahakoa, ekore tētahi o rātou e taka ki te whenua, ki te kore to koutou Matua e pai. Tērā ko koutou, kua oti katoa ngā huruhuru o ō koutou mātenga te tatau. Na, aua e matakū! He nui rā koutou i ngā pīhoihoi maha. Na, te tangata e whakaae ana ki a au ki te aroaro o ngā tāngata, ka whakaaetia hoki e ahau ki te aroaro o tōku Matua i te rangi. Ā, te tangata e whakakāhore ana ki a au ki te aroaro o ngā tāngata, ka whakakāhoretia hoki ia e ahau ki te aroaro o tōku Matua i te rangi. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā ...**

INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, tangohia au te whakahere o te maungārongo me te whakanui, ā, tukua mai ki a mātou kua horoia i tēnei ritenga, kia kawē atu i te whatumanawa e pai nei ki ā koe. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka inoi nei mātou i runga i tōu atawhai, i te mea kua whakahōutia mātou, ā, kua whāngaia ki te Tinana Tapu me ngā Toto Utunui o tāu Tamaiti, ā, ko tēnei e whakanuia nei e mātou me te wairua karakia tonu hei oati pono mō mātou o te whakaeatanga. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**